

格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸
次浩大，是真正受用。
貧而無怨難，富而無驕易。
富貴之於我，如秋風之過耳。
濁富，寧可清貧。
無貴賤不悲，無富貧亦足。

馮渭棠，馮文顯同，煥聲，健聲同，創聲，文杰同，慶兆，春林同，堯鏗，鏗源同，棟棟，棟柱同，定章，達明同，岑順昌，鄭振濤同，李蘭芳，鄭瑞宏同，陳紹其，鄭福和同，陳文達，鄭春茂同，馮煥澤，鄭鶴溪同，岳如利，鄭鴻長同，黃煥榮，馬煥然同，進崇，福鴻，榮祿同，仟聲，活光，鳳金祖母同，倚靖，齊彬，福璋同，頌廷，琮林，維城同，愛羣，文越，炯光，正養同，林文振，梁紹怡，鄭都貴，黃炳琿同，馬三，黃法理，袁冠，黃超平同，林福祝

胡煜同(以上每合家)
Mrs Kiong Wee Kuan's Mann Yuk Sun
Yuk Jang Mee Yang (以上每合家)
「素車」
黃自文、陳錫忠、黃唐、陳昌、鄒均、
忠秀、福璋、栢輝(以上各一)定章、
黃錦新同、黎仁杰、梁培灼、岑茂泉同、
譚采、岑連開、鄭松品同、慶欣、華
說、費榮同、譚讓、水滔、尚植同、廣

元，黃煜山十五元，黃煜堂
母，馮高，蔡隆釗，馬煥

同（以上每合家）
如有差漏
請爲見諒

吳杏村，鄭天華，厚殷，尙植，貴平，亦恒，立澤，忠秀，偉明，焜煌，灼均，周健寧（以上每十元）林之啓靜如十元，黃太杰，黃健民，余卓生，馬湖政，雷明，馬騰，曾傳積，黃炯宏，吳媽，何汝彰，徐業波，岑寶文，馮福貴，雷橋勳，黃煒棠，吳沃澤，簡新盛，鄭正氣，韓聲，博聲，煒聲，榮灼，灼燕，鄭均，其浩，忠權，維麟，達強，九球，忠惠，朝集，朝偉，福永，源才，藍地球，洋二婆，（以上每五元）林綱，蕭玲同五元，何裕和四元，馬政旭，梁惠恭敦育母，國民（以上每三元）唐永和，楊媽，袁美香，陳月圓，胡定安，梁妙玲，袁新桂，呂禪，古燕芳，馮笑，梁美露，鄭瑤，陳懿剛，馬婉葵，黃潔明，楊月維，馬喜愛，楊珍娘，黃鴻珍，陳秀鸞，古南田，周月銀，黃桂英，梁連珍，陳潔雲，朱佩玲，曾慕娟，關婉芬，朱美嫻，李桂蘭，周銀珍，余文，亞芳（以上每二元每合家）

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
 特聘華人經理李顯榮
 本館電話 254-2811
 李榮電話 255-8814
 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.
 ARMSTRONG & CO.
 市黨殯儀館

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-814

在華區本公司承接油漆工程，有十足保證，爲各公司比較最多者，請考慮此點。然後電話 662-3414 洽商。

Associated Painting Contractors,

承接清理垃圾工務

本公司，專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。
電話 254-6008, 255-3689 接洽。

中國醫學院畢業
曾在香港行醫二十年
現寓七一七片打衛東
電話：二五四・式一〇七

風痰鶴膝 半身不遂
中風萎縮 目眼歪斜
風濕癱瘓 手腳無力
腰骨痠痛 疼痛不止
筋絡抽痛 逐節走痛

預約電話

陶陶酒家
食譜精研
大饌小酌
悉從尊便

地址：片打東街一〇二號
電話：六八一・一〇三〇

本人行醫，經過多年，向來在中西報廣
告，遠近週知，百草膏齊備，治理男婦
兒室內外陰險各種輕症，並製備百種之
瘡膏藥，有藥方詳明用何藥配製，亦製
備治癰各種皮膚痛癢之頑症，亦有膏方
詳明用何藥配製膏，市上名家功效之膏
丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸膏末
粉亦齊備。如有同道者志欲承買最之安
善，親到眼見藥多少，可能承買就地營
業或運回貴處營業亦無不可，由買者自
擇，特計相宜，平價賣去，勿失此見機

126 LORNE ST.,
KAMLOOPS B. C. CANADA

SOUND and MUSIC CO
Phone: 684-9936
434 Columbia St.,
Vancouver 4, B. C.

專售名廠電
視機，霜櫃
電爐，唱片
唱帶，汽車
盒帶，精工
修理電視及
各種家庭電
器用具，
價錢公道，
僑胞光顧，

EAST - WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B. C.
Phone Area Code (604) 688-4324

專門批發
應 Gift Shop 古董舖 Grocery
貨舖銷售，精選名產佛香角
刻竹織，紙製室內裝飾如彩
燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎
胞郵購。目錄及價目函索即

翡翠樓新營業時間

本店新營業時間如下：
星期一至星期六
每日上午十壹時至夜壹時
星期日上午十壹時至下午九時止
諸君光顧 希請留意

新到
蜜味
台灣大柑
台灣即食米粉

新辦到
大金錢龜

新辦到

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四・三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯鏡

驗眼專家

李興捷

安省滑鐵盧大學
視光系博士

辦事處：喜士定街東區五百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.

電話：687-1018

辦公時間：星期一至星期六

進修醫學跌打科教師

跌打

斷骨脫臼
重傷久患
腰腎無效
未見過望
宋作絕望

跌打瘡科

跌打問症

特治

深吮癰瘡
手足痺痛
大小瘡科
傷口爛肉

大○四○三○二○一○

雲坤天寶街

月蓮花舖
常備週年生花
接造結婚花球
特款結婚花籃
各樣花牌花圈
價錢平盡術高
爲僑胞方便起
見特設代理處
打街末一號
葉生

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

旅遊搵我 包你滿意
總代理華埠 C. P. R. 鐵路客票
航空飛機票
輪船火車票
樣樣都有
手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎
地址：丹打街東益十壹號 電話：一六八三、五五六六
太平洋旅行社 林國良 啓

代理
各種香煙糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
近福街西邊半個街口

特製鋼質蝦餃皮夾
茶樓家庭皆宜置備
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的新嘜中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嘜中國樣菜刀
快捷便利

新到大幫

特價推銷

五磅六頭台灣馬蹄片
五磅六頭台灣半開竹筍
五磅六頭台灣竹筍片
五磅六頭台灣竹筍絲
十二安三打庄台灣竹筍